

PROTOCOL

La semnarea Conventiei intre România si Republica Lituania pentru evitarea dublei impuneri si prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit si pe capital (denumita in continuare "Conventie"), semnatarii au convenit asupra urmatoarelor prevederi care fac parte integranta din Conventie.

Statele Contractante au convenit ca se vor aplica prevederile urmatorului articol in legatura cu activitatile offshore:

"1. Prevederile acestui articol se vor aplica independent de prevederile articolelor 4 la 22 ale acestei Conventii.

2. In sensul acestui articol termenul "activitati offshore" inseamna activitati desfasurate in largul coastelor intr-un Stat Contractant in legatura cu explorarea sau exploatarea fundului marii si subsolului si a resurselor lor naturale situate in acel stat.

3. Sub rezerva prevederilor paragrafului 4, o persoana care este rezidenta a unui Stat Contractant si desfasoara activitati offshore in celalalt Stat Contractant va fi considerata ca desfasoara activitati de afaceri in celalalt stat printr-un sediu permanent sau o baza fixa situata acolo.

4. Prevederile paragrafului 3 nu se vor aplica atunci când activitatile offshore sunt desfasurate intr-o perioada sau perioade care nu depasesc in total 30 de zile in orice perioada de douasprezece luni. In sensul acestui paragraf :

a) activitatile offshore desfasurate de o persoana care este asociata cu o alta persoana vor fi considerate ca sunt desfasurate de cealalta persoana daca activitatile respective sunt in esenta similare cu cele desfasurate de prima persoana mentionata, cu exceptia cazului in care acele activitati sunt desfasurate in acelasi timp ca si propriile lor activitati;



b) o persoana este considerata ca este asociata cu o alta persoana daca una este controlata direct sau indirect de cealalta sau ambele sunt controlate direct sau indirect de o a treia persoana sau de terte persoane.

5. Salariile si alte remuneratii similare obtinute de un rezident al unui Stat Contractant pentru o activitate salariata legata de activitati offshore in celalalt Stat Contractant pot, cu conditia ca acestea sa fie desfasurate offshore in celalalt stat, sa fie impuse in celalalt stat. Totusi, aceste remuneratii sunt impozabile numai in primul stat mentionat daca munca salariata este desfasurata pentru o persoana care angajeaza care nu este rezidenta in celalalt stat si pentru o perioada sau perioade care nu depasesc in total treizeci de zile in orice perioada de douasprezece luni.

6. Câstigurile obtinute de un rezident al unui stat Contractant din instrainarea :

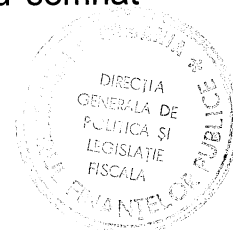
a) drepturilor de explorare sau exploatare; sau

b) proprietatilor situate in celalalt Stat contractant care sunt folosite in legatura cu activitatile offshore desfasurate in celalalt stat; sau

c) actiunilor a caror valoare sau cea mai mare parte a valorii lor provine direct sau indirect din asemenea drepturi sau proprietati sau din asemenea drepturi sau proprietati luate impreuna; pot fi impuse in celalalt stat.

In acest paragraf termenul "drepturi de explorare sau exploatare" inseamna drepturi la bunuri ce urmeaza a fi realizate din activitati offshore desfasurate in celalalt Stat Contractant sau la o participare la aceste bunuri ori la beneficiul provenind din aceste bunuri."

DREPT CARE, subsemnatii, autorizati in buna si cuvenita forma au semnat prezentul Protocol .



Semnat la Vilnius la 26 noiembrie 2001 in doua exemplare originale in limbile româna, lituaniana si engleza, toate textele fiind egal autentice. In caz de divergente in interpretare, textul in limba engleza va prevala.

Pentru România,
Mircea Geoană,
Ministrul Afacerilor Externe

Pentru Republica Lituania
Antanas Valionis,
Ministrul de Externe

Conform cu originalul
M. Capota - 17.01.2002

